

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 22

Ediția  
în limba română

Legislație

Anul 51  
25 ianuarie 2008

Cuprins

I Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie

REGULAMENTE

Regulamentul (CE) nr. 57/2008 al Comisiei din 24 ianuarie 2008 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume .....	1
★ Regulamentul (CE) nr. 58/2008 al Comisiei din 24 ianuarie 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 712/2007 privind lansarea unor invitații permanente la licitație pentru revânzarea pe piața comunitară a cerealelor păstrate de organisme de intervenție din statele membre .....	3
★ Regulamentul (CE) nr. 59/2008 al Comisiei din 24 ianuarie 2008 de modificare pentru a 91-a oară a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii .....	4
★ Regulamentul (CE) nr. 60/2008 al Comisiei din 24 ianuarie 2008 de stabilire a unei derogări de la Regulamentul (CE) nr. 327/98 în ceea ce privește eşalonarea pe subperioade, pentru anul 2008, a unui contingent tarifar pentru importurile de orez albit și semialbit .....	6
★ Regulamentul (CE) nr. 61/2008 al Comisiei din 24 ianuarie 2008 de modificare a anexei II la Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 al Consiliului de stabilire a unei proceduri comunitare pentru stabilirea limitelor maxime de reziduuri de produse medicinale veterinare în alimentele de origine animală, în ceea ce privește dinoprostionul <sup>(1)</sup> .....	8
Regulamentul (CE) nr. 62/2008 al Comisiei din 24 ianuarie 2008 privind eliberarea de licențe de export în sectorul vitivinicol .....	10

1

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

II Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie

DECIZII

Consiliu

2008/74/CE:

- ★ Decizia Consiliului din 9 octombrie 2007 privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a unui protocol adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană ..... 11

Protocol adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană ..... 13

2008/75/CE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 ianuarie 2008 privind poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului Internațional al Cafelei cu privire la desemnarea depozitarului Acordului internațional din 2007 privind cafeaua ..... 20

---

Rectificări

- ★ Rectificare la Directiva 2007/53/CE a Comisiei din 29 august 2007 de modificare a Directivei 76/768/CEE a Consiliului cu privire la produsele cosmetice, în scopul adaptării anexei III la progresul tehnic (JO L 226, 30.8.2007) ..... 21
- ★ Rectificare la Directiva 2008/4/CE a Comisiei din 9 ianuarie 2008 de modificare a Directivei 94/39/CE privind furajele destinate reducerii riscului febrei laptelui (Text cu relevanță pentru SEE) (JO L 6, 10.1.2008) 21

## I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 57/2008 AL COMISIEI

din 24 ianuarie 2008

**de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(1)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a sumelor forfetare la import din țările terțe, pentru produsele și termenele menționate în anexa acestuia.

- (2) În conformitate cu criteriile menționate anterior, sumele forfetare la import trebuie stabilite la nivelurile prevăzute în anexa la prezentul regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Sumele forfetare la import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 sunt stabilite așa cum este indicat în tabelul din anexă.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 25 ianuarie 2008.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 ianuarie 2008.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

**la Regulamentul Comisiei din 24 ianuarie 2008 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

(EUR/100 kg)

(Cod NC)	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Suma forfetară la import
0702 00 00	IL	154,9
	MA	50,2
	TN	125,1
	TR	103,1
	ZZ	108,3
0707 00 05	JO	178,8
	TR	107,4
	ZZ	143,1
0709 90 70	MA	91,9
	TR	125,7
	ZZ	108,8
0709 90 80	EG	137,4
	ZZ	137,4
0805 10 20	EG	43,9
	IL	54,5
	MA	66,4
	TN	62,1
	TR	83,4
	ZZ	62,1
0805 20 10	MA	104,1
	TR	104,3
	ZZ	104,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	43,9
	IL	105,3
	MA	146,1
	PK	51,2
	TR	102,6
	ZZ	89,8
0805 50 10	BR	72,8
	EG	74,2
	IL	120,2
	TR	122,6
	ZZ	97,5
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,8
	CN	81,9
	MK	36,5
	US	115,3
	ZA	60,7
	ZZ	73,8
0808 20 50	CL	59,3
	CN	71,5
	TR	116,7
	US	110,5
	ZA	95,8
	ZZ	90,8

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit de Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## REGULAMENTUL (CE) NR. 58/2008 AL COMISIEI

din 24 ianuarie 2008

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 712/2007 privind lansarea unor invitații permanente la licitație pentru revânzarea pe piața comunitară a cerealelor păstrate de organismele de intervenție din statele membre**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1784/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 privind organizarea comună a piețelor în sectorul cerealelor <sup>(1)</sup>, în special articolul 6,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 712/2007 al Comisiei <sup>(2)</sup> a lansat invitații permanente la licitație pentru revânzarea pe piața comunitară a cerealelor deținute de organismele de intervenție din statele membre. Articolul 2 din respectivul regulament prevede ca ofertele depuse de către operatori să fie însoțite de o garanție de 10 euro per tonă, prin derogare de la articolul 13 alineatul (4) paragraful al doilea din Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 al Comisiei din 28 iulie 1993 de stabilire a procedurii și a condițiilor pentru vânzarea cerealelor păstrate de organismele de intervenție <sup>(3)</sup>.

(2) Prețurile cerealelor pe piața comunitară au înregistrat, în general, o creștere spectaculoasă de la începutul campaniei 2007/2008. Această creștere nu este, însă, constantă și se constată fluctuații semnificative ale acestor prețuri, astfel încât există o diferență, uneori foarte importantă, între prețurile aflate în scădere pe piața comunitară și prețul la care se vând în cadrul licitațiilor produsele provenind din stocurile de intervenție. Din cauza acestor diferențe, se constată că loturile adjudecate nu sunt ridicate de operatorii beneficiari ai licita-

țiilor. Prin urmare, garanția de 10 euro per tonă stabilită în prezent nu este suficientă pentru a garanta ridicarea acestor loturi. În scopul evitării unei astfel de situații și asigurării unei funcționări eficiente a licitației organizate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 712/2007, se impune majorarea valorii garanției menționate mai sus.

(3) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 712/2007 ar trebui modificat în consecință.

(4) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cerealelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 712/2007 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 2*

Vânzările menționate la articolul 1 se efectuează în condițiile stabilite de Regulamentul (CEE) nr. 2131/93. Cu toate acestea, prin derogare de la articolul 13 alineatul (4) paragraful al doilea din regulamentul menționat, garanția ofertei este stabilită la 25 EUR/tonă.”

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 ianuarie 2008.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

<sup>(1)</sup> JO L 270, 21.10.2003, p. 78. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 735/2007 (JO L 169, 29.6.2007, p. 6).

<sup>(2)</sup> JO L 163, 23.6.2007, p. 7. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1227/2007 (JO L 277, 20.10.2007, p. 10).

<sup>(3)</sup> JO L 191, 31.7.1993, p. 76. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 367/2007 (JO L 91, 31.3.2007, p. 14).

**REGULAMENTUL (CE) NR. 59/2008 AL COMISIEI****din 24 ianuarie 2008****de modificare pentru a 91-a oară a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 881/2002 din 27 mai 2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 467/2001 al Consiliului de interzicere a exportului anumitor mărfuri și servicii către Afganistan, de întărire a interdicției de zbor și de extindere a înghețării fondurilor și a altor resurse financiare în ceea ce-i privește pe talibanii din Afganistan <sup>(1)</sup>, în special articolul 7 alineatul (1) prima liniuță,

întrucât:

- (1) Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 enumeră persoanele, grupurile și entitățile cărora li se aplică înghețarea fondurilor și a resurselor economice în conformitate cu regulamentul menționat anterior.

- (2) La 16 ianuarie 2008, Comitetul pentru sancțiuni al Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a decis modificarea listei persoanelor, grupurilor și entităților cărora ar trebui să li se aplice înghețarea fondurilor și a resurselor economice. Prin urmare, anexa I ar trebui modificată în consecință.

- (3) Pentru a garanta eficiența măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acesta trebuie să intre în vigoare imediat,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 se modifică prin prezentul regulament astfel cum se indică în anexa la acesta.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 ianuarie 2008.

*Pentru Comisie*  
Eneko LANDÁBURU  
*Director general pentru relații externe*

<sup>(1)</sup> JO L 139, 29.5.2002, p. 9. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 46/2008 al Comisiei (JO L 16, 19.1.2008, p. 11).

## ANEXĂ

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 se modifică după cum urmează:

Următoarele mențiuni se adaugă la rubrica „Persoane fizice”:

- (1) Hamid **Al-Ali** [*alias* (a) Dr. Hamed Abdullah **Al-Ali**, (b) Hamed **Al’Ali**, (c) Hamed bin ‘Abdallah **Al’Ali**, (d) Hamid ‘Abdallah **Al’Ali**, (e) Hamid ‘Abdallah Ahmad **Al’Ali**, (f) Hamid bin Abdallah Ahmed **Al-Ali**, (g) Abu Salim]. Data nașterii: 20.1.1960. Cetățenie: kuveitiană.
  - (2) Jaber **Al-Jalamah** [*alias* (a) Jaber **Al-Jalahmah**, (b) Abu Muhammad **Al-Jalahmah**, (c) Jabir Abdallah Jabir Ahmad **Jalahmah**, (d) Jabir ‘Abdallah Jabir Ahmad **Al-Jalamah**, (e) Jabir **Al-Jalhami**, (f) Abdul-Ghani, (g) Abu Muhammad]. Data nașterii: 24.9.1959. Cetățenie: kuveitiană. Pașaport nr.: 101423404.
  - (3) Mubarak Mushkhas Sanad **Al-Bathali** [*alias* (a) Mubarak Mishkhis Sanad **Al-Bathali**, (b) Mubarak Mishkhis Sanad **Al-Badhali**, (c) Mubarak **Al-Bathali**, (d) Mubarak Mishkhas Sanad **Al-Bathali**, (e) Mubarak Mishkhas Sanad **Al-Bazali**, (f) Mubarak Meshkhas Sanad **Al-Bthaly**]. Data nașterii: 1.10.1961. Cetățenie: kuveitiană. Pașaport nr.: 101856740 (pașaport kuveitian).
-

## REGULAMENTUL (CE) NR. 60/2008 AL COMISIEI

din 24 ianuarie 2008

**de stabilire a unei derogări de la Regulamentul (CE) nr. 327/98 în ceea ce privește eşalonarea pe subperioade, pentru anul 2008, a unui contingent tarifar pentru importurile de orez albit și semialbit**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1095/96 al Consiliului din 18 iunie 1996 privind punerea în aplicare a concesiunilor stabilite în lista CXL întocmită ca urmare a încheierii negocierilor prevăzute la articolul XXIV.6 din GATT <sup>(1)</sup>, în special articolul 1,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 privind organizarea comună a pieței orezului <sup>(2)</sup>, în special articolul 13 alineatul (4),

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 327/98 al Comisiei din 10 februarie 1998 privind deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente tarifare pentru importurile de orez și de brizură de orez <sup>(3)</sup> prevede o împărțire pe subperioade a contingentelor vizate la articolul 1, în scopul eşalonării importurilor de orez de-a lungul anului.

(2) Datorită perturbării în 2006 și 2007 a fluxurilor de import în Comunitate a orezului originar din Statele Unite ale Americii, în urma apariției pe piața americană a orezului contaminat cu orez modificat genetic, cunoscut sub denumirea de „LL RICE 601”, contingentul de 38 721 tone de orez albit sau semialbit originar din această țară, parte a contingentului global pentru import de 63 000 de tone de orez albit sau semialbit prevăzut prin Regulamentul (CE) nr. 327/98, nu a putut fi utilizat în 2007 pentru importurile de orez originar din SUA.

(3) Dat fiind că Statele Unite ale Americii furnizează în mod regulat orez Comunității, ar trebui să se permită, în cel mai scurt timp posibil, reluarea fluxului normal de importuri de orez originar din această țară. În acest scop, ar trebui să se modifice, pentru anul 2008, eşalonarea pe subperioade a contingentului global de 63 000 de tone pentru importurile de orez albit și semialbit, prevăzându-se o subperioadă suplimentară în

luna februarie pentru contingentul de orez originar din Statele Unite ale Americii, iar în cadrul acestui contingent ar fi oportun să se transfere, din subperioadele aprilie și iulie 2008 în cea din februarie 2008, o cantitate suficientă pentru atingerea obiectivului sus-menționat fără a perturba situația pieței comunitare și importurile provenind din alte țări, în limita cantității anuale totale de 38 721 de tone prevăzute pentru acest contingent.

(4) S-a dovedit că, din cauza perturbării menționate mai sus a importurilor, unele licențe de export nu au putut fi utilizate în 2007. Prin urmare, ar fi oportun să nu se împiedice eventuala utilizare a acestor licențe în 2008.

(5) O derogare de la Regulamentul (CE) nr. 327/98 ar trebui stabilită, în consecință, pentru anul 2008.

(6) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cerealelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

(1) Pentru anul 2008, cantitatea de 38 721 tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30, din cadrul contingentului cu numărul de ordine 09.4127, originar din Statele Unite ale Americii și figurând la litera (a) din anexa IX la Regulamentul (CE) nr. 327/98, se eşalonează în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

(2) Licențele de export vizate la articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 327/98, eliberate în 2007 de țările terțe menționate la același articol, pot fi utilizate pentru cererile de licențe de import depuse pentru anul contingentar 2008.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în ziua publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

<sup>(1)</sup> JO L 146, 20.6.1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 270, 21.10.2003, p. 96. Regulament modificat prin Regulamentul (CE) nr. 797/2006 (JO L 144, 31.5.2006, p. 1).

<sup>(3)</sup> JO L 37, 11.2.1998, p. 5. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1538/2007 (JO L 337, 21.12.2007, p. 49).



Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 ianuarie 2008.

Pentru Comisie  
Mariann FISCHER BOEL  
Membru al Comisiei

ANEXĂ

Eșalonarea pe subperioade, pentru anul 2008, a contingentului de 63 000 de tone de orez albit sau semialbit prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 327/98:

Țara de origine	Cantitate (tone)	Număr de ordine	Subperioade (cantități în tone)					
			ianuarie	februarie	aprilie	iulie	septembrie	octombrie
Statele Unite ale Americii	38 721	09.4127	9 681	13 813	10 151	5 076	—	
Thailanda	21 455	09.4128	10 727		5 364	5 364	—	
Australia	1 019	09.4129	0		1 019	—	—	
Alte origini	1 805	09.4130	0		1 805	—	—	
Toate țările		09.4138						( <sup>1</sup> )
Total	63 000	—	20 408	13 813	18 339	10 440	—	

(<sup>1</sup>) Soldul cantităților neutilizate din subperioadele precedente, publicat într-un regulament al Comisiei.  
Cantitățile modificate pentru 2008 nu se referă decât la orezul originar din Statele Unite ale Americii și la totalurile pe fiecare subperioadă în parte.

## REGULAMENTUL (CE) NR. 61/2008 AL COMISIEI

din 24 ianuarie 2008

de modificare a anexei II la Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 al Consiliului de stabilire a unei proceduri comunitare pentru stabilirea limitelor maxime de reziduuri de produse medicinale veterinare în alimentele de origine animală, în ceea ce privește dinoprostonul

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 al Consiliului din 26 iunie 1990 de stabilire a unei proceduri comunitare pentru stabilirea limitelor maxime de reziduuri de produse medicinale veterinare în alimentele de origine animală<sup>(1)</sup>, în special articolul 3,

având în vedere avizele Agenției Europene pentru Medicamente elaborate de Comitetul pentru medicamente de uz veterinar,

întrucât:

- (1) Toate substanțele farmacologic active, utilizate în Comunitate în medicamentele de uz veterinar destinate animalelor producătoare de alimente, ar trebui evaluate în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2377/90.
- (2) Substanțele dinoprost tromethamine și dinoprost sunt incluse în anexa II la Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 în categoria compușilor organici, pentru toate speciile de mamifere. Comitetului pentru medicamente de uz veterinar i s-a solicitat să verifice dacă evaluarea desfășurată și concluziile cu privire la dinoprost tromethamine și dinoprost se aplică, de asemenea, pentru dinoproston. Comitetul pentru medicamente de uz veterinar a considerat că, având în vedere similaritatea structurală a dinoprostonului și a dinoprostului, precum și faptul că dinoproston se metabolizează rapid în dinoprost, evaluările privind securitatea în cazul dinoprost tromethamine și dinoprost se aplică, de asemenea, pentru dinoproston. Prin urmare, Comitetul pentru medicamente de uz veterinar a concluzionat că nu este necesară stabilirea limitelor maxime de reziduuri pentru această substanță.

În urma concluziilor Comitetului pentru medicamente de uz veterinar, se consideră necesară includerea unei noi înregistrări în anexa II, în categoria compușilor organici, pentru dinoproston, pentru toate speciile de mamifere.

- (3) Prin urmare, Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 ar trebui modificat în consecință.
- (4) Ar trebui prevăzut un termen suficient înainte de punerea în aplicare a prezentului regulament pentru a permite statelor membre să efectueze modificările care se pot dovedi necesare, având în vedere prezentul regulament, în ceea ce privește autorizațiile de introducere pe piață a respectivelor medicamente de uz veterinar, care au fost acordate în conformitate cu Directiva 2001/82/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la produsele medicamentoase veterinare<sup>(2)</sup>.
- (5) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru medicamente de uz veterinar,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

## Articolul 1

Anexa II la Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

## Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 25 martie 2008.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 ianuarie 2008.

Pentru Comisie  
Günter VERHEUGEN  
Vicepreședinte

<sup>(1)</sup> JO L 224, 18.8.1990, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1353/2007 al Comisiei (JO L 303, 21.11.2007, p. 6).

<sup>(2)</sup> JO L 311, 28.11.2001, p. 1. Directivă modificată ultima dată prin Directiva 2004/28/CE (JO L 136, 30.4.2004, p. 58).

## ANEXĂ

Următoarea substanță se introduce în anexa II la Regulamentul (CEE) nr. 2377/90 (Lista substanțelor pentru care nu sunt prevăzute limite maxime de reziduuri):

**2. Compuși organici**

Substanță (substanțe) activă (active) din punct de vedere farmacologic	Specie animală
<b>Dinoproston</b>	Toate speciile de mamifere

**REGULAMENTUL (CE) NR. 62/2008 AL COMISIEI**  
**din 24 ianuarie 2008**  
**privind eliberarea de licențe de export în sectorul vitivinicol**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 883/2001 al Comisiei din 24 aprilie 2001 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului privind comerțul cu produse vitivinicole cu țările terțe <sup>(1)</sup>, în special articolul 7 și articolul 9 alineatul (3),

întrucât:

- (1) Articolul 63 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței vitivinicole <sup>(2)</sup> a limitat acordarea restituirilor la export pentru produsele din sectorul vitivinicol la volumurile și cheltuielile convenite în Acordul privind agricultura, încheiat în cadrul negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay.
- (2) Articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 883/2001 a stabilit condițiile în care Comisia poate adopta măsuri speciale pentru a evita depășirea cantității prevăzute sau a bugetului disponibil în cadrul acestui acord.
- (3) Pe baza informațiilor privind cererile de licențe de export de care dispune Comisia la data de 23 ianuarie 2008, cantitatea care este în continuare disponibilă pentru perioada de până la 15 martie 2008, pentru zona de destinație 1. Africa menționată la articolul 9 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 883/2001, riscă să fie

depășită în absența unor restricții privind eliberarea acestor licențe de export, care implică stabilirea în avans a restituirii. Este oportun, prin urmare, să se aplice un procent unic de acceptare a cantităților din cererile depuse în perioada 16-22 ianuarie 2008 și să fie suspendate, pentru această zonă, până la data de 16 martie 2008, eliberarea de licențe pentru cererile depuse, precum și depunerea cererilor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

(1) Licențele de export care implică stabilirea în avans a restituirii în sectorul vitivinicol, pentru care au fost depuse cereri în perioada 16-22 ianuarie 2008 în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2001, se eliberează până la concurența a 73,49 % din cantitățile solicitate pentru zona 1. Africa.

(2) Pentru produsele din sectorul vitivinicol menționate la alineatul (1), eliberarea licențelor de export pentru care au fost depuse cereri începând cu 23 ianuarie 2008, precum și depunerea, începând cu 25 ianuarie 2008, de cereri de eliberare a licențelor de export se suspendă pentru zona 1. Africa până la 16 martie 2008.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 25 ianuarie 2008.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 ianuarie 2008.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 128, 10.5.2001, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1211/2007 (JO L 274, 18.10.2007, p. 5).

<sup>(2)</sup> JO L 179, 14.7.1999, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 (JO L 299, 16.11.2007, p. 1).

## II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

## DECIZII

## CONSILIU

## DECIZIA CONSILIULUI

din 9 octombrie 2007

**privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a unui protocol adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană**

(2008/74/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 310, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf teza a doua și alineatul (3) al doilea paragraf,

având în vedere Actul de aderare din 2005, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, (denumit în continuare „ACDC”), a fost semnat la Pretoria la 11 octombrie 1999. Acesta a fost încheiat la 26 aprilie 2004 <sup>(1)</sup>.
- (2) Tratatul privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană a fost semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005.
- (3) La data de 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia, în numele Comunității Europene și al statelor membre ale acesteia, să negocieze cu Republica Africa de Sud un protocol adițional la ACDC, pentru a ține seama de aderarea celor două noi state membre la Uniunea Europeană.
- (4) Aceste negocieri au fost încheiate în mod satisfăcător pentru Comisie.

- (5) Sub rezerva unei eventuale încheieri a acestuia la o dată ulterioară, protocolul adițional ar trebui semnat în numele Comunității și al statelor membre ale acesteia. Protocolul ar trebui aplicat cu titlu provizoriu până la finalizarea procedurilor relevante pentru încheierea formală a acestuia,

DECIDE:

*Articolul 1*

Semnarea Protocolului adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, se aprobă prin prezenta decizie în numele Comunității, sub rezerva deciziei Consiliului privind încheierea protocolului adițional menționat.

Textul protocolului adițional se atașează la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să desemneze persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze, în numele Comunității și al statelor membre ale acesteia, protocolul adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, sub rezerva încheierii protocolului menționat.

<sup>(1)</sup> JO L 127, 29.4.2004, p. 109.

*Articolul 3*

Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia aplică dispozițiile protocolului adițional cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2007, sub rezerva eventualei încheieri a acestuia la o dată ulterioară.

Adoptată la Luxemburg, 9 octombrie 2007.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

---

**PROTOCOL ADIȚIONAL**

**la Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană**

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

denumite în continuare „statele membre”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene,

și

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Comunitatea”,

și

REPUBLICA AFRICA DE SUD,

denumite împreună în continuare „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE că Acordul privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Africa de Sud, pe de altă parte (denumit în continuare „ACDC”), a fost semnat la Pretoria la 11 octombrie 1999 și a intrat în vigoare la 1 mai 2004;

AVÂND ÎN VEDERE că Tratatul privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană a fost semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005 și a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2007;

AVÂND ÎN VEDERE că, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Actul de aderare din 2005, aderarea noilor părți contractante la ACDC este convenită prin încheierea unui protocol la ACDC,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

#### Articolul 1

Republica Bulgaria și România (denumite în continuare „noile state membre”) devin prin prezentul protocol părți contractante la ACDC și adoptă și respectiv iau notă, în același mod ca și celelalte state membre ale Comunității, de textele acordului, precum și anexele, protocoalele și declarațiile anexate acestuia.

#### CAPITOLUL I

### MODIFICĂRI ALE TEXTULUI ACDC, INCLUSIV ALE ANEXELOR ȘI PROTOCOALELOR LA ACESTA

#### Articolul 2

#### Limbile și numărul originalelor

Articolul 108 din ACDC se înlocuiește cu următorul text:

#### „Articolul 108

Prezentul acord este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă și suedeză și în limbile oficiale ale Africii de Sud, altele decât engleza, respectiv Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, Afrikaans, isiNdebele, isiXhosa și isiZulu, fiecare dintre textele respective fiind egal autentice.”

#### Articolul 3

#### Reguli de origine

Protocolul 1 la ACDC se modifică după cum urmează:

1. La articolul 16, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate retroactiv trebuie să conțină una dintre următoarele mențiuni:

BG «ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ»

ES «EXPEDIDO A POSTERIORI»

CS «VYSTAVENO DODATEČNĚ»

DA «UDSTEDT EFTERFØLGENDE»

DE «NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT»

ET «TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD»

EL «ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ»

EN «ISSUED RETROSPECTIVELY»

FR «DÉLIVRÉ A POSTERIORI»

IT «RILASCIATO A POSTERIORI»

LV «IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI»

LT «RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS»

HU «KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL»

MT «MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT»

NL «AFGEGEVEN A POSTERIORI»

PL «WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ»

PT «EMITIDO A POSTERIORI»

RO «EMIS A POSTERIORI»

SL «IZDANO NAKNADNO»

SK «VYDANÉ DODATOČNE»

FI «ANNETTU JÄLKIKÄTEEN»

SV «UTFÄRDAT I EFTERHAND»;

2. La articolul 17, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Duplicatul eliberat astfel trebuie să conțină una dintre următoarele mențiuni:

BG «ДУБЛИКАТ»

ES «DUPLICADO»



CS «DUPLIKÁT»  
 DA «DUPLIKAT»  
 DE «DUPLIKAT»  
 ET «DUPLIKAAT»  
 EL «ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ»  
 EN «DUPLICATE»  
 FR «DUPLICATA»  
 IT «DUPLICATO»  
 LV «DUBLIKĀTS»  
 LT «DUBLIKATAS»  
 HU «MÁSODLAT»  
 MT «DUPLIKAT»  
 NL «DUPLICAAT»  
 PL «DUPLIKAT»  
 PT «SEGUNDA VIA»  
 RO «DUPLICAT»  
 SL «DVOJNIK»  
 SK «DUPLIKÁT»  
 FI «KAKSOISKAPPALE»  
 SV «DUPLIKAT»;

### 3. Anexa IV se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA IV

#### DECLARAȚIA PE FACTURĂ

Declarația pe factură, al cărei text este reprodus în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, nu este obligatorie reproducerea notelor de subsol.

##### Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ...<sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

##### Versiunea în limba estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

##### Versiunea în limba greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

##### Versiunea în limba franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba letonă

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

##### Versiunea în limba lituaniană

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

##### Versiunea în limba maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

##### Versiunea în limba malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba olandeză**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba polonă**

Eksporтер produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Versiunea în limba portugheză**

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba română**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba slovenă**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

**Versiunea în limba slovacă**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba finlandeză**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba suedeză**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

**Versiunile în limbile sud-africane**

Bagwebi ba go romela ntle ditōweletōwa tōeo di akaretōwago ke tokumente ye (Nomoro ya ditōwantle ya tumelelo ...<sup>(1)</sup>) ba ipolela gore ntle le moo go laeditōwego, ditōweletōwa tōe ke tōa go tōwa<sup>(2)</sup> ka tlhago.

Moromelli wa sehlahiswa ya sireleditsweng ke tokomane ena (tumello ya thepa naheng No ...<sup>(1)</sup>) e hlalosa hore, ka ntle ha eba ho hlalositse ka tselā e nngwe ka nepo, dihlahiswa tsena ke tsa ... tshimoloho e kgethilweng<sup>(2)</sup>.

Moromelantle wa dikuno tse di tlhagelelang mo lokwalong le (lokwalō lwa tumelelo ya kgethiso No ...<sup>(1)</sup>) o tlhomamisa gore, ntle le fa go thagisitsweng ka mokgwa mongwe, dikuno tse ke tsa ... dinaga tse di thokegang<sup>(2)</sup>.

Umtfumeli ngaphandle walemikhicito lebalwe kulomculu (ngeligunya lalokutfunyelwa ngaphandle Nombolo ...<sup>(1)</sup>) lophakamisa kutsi, ngaphandle kwalapho lekuboniswe khona ngalokucacile, lemikhicito ... ngeyendzabuko lebonelelwako<sup>(2)</sup>.

Muvhambadzi wa zwibveledzwa mashangoni a nnda, (zwibveledzwa) zwine zwa vha zwo ambiwaho kha ili linwalo (linwalo la u nea maanda la mithelo ya zwitundwannda kana zwirumelwannda la vhu ...<sup>(1)</sup>), li khou buletshedza uri, nga nnda ha musi zwo ambiwa nga inwe ndila-vho, zwibveledzwa hezwi ndi zwa ... vhubwo hune ha khou funesewa kana u takaleleswa<sup>(2)</sup>.

Muxavisela-vambe wa swikumiwa leswi nga eka tsalwa leri (Xibalo xa switundziwa xa Nomboro ...<sup>(1)</sup>) u boxa leswaku, handle ka laha swi kombisiweke, swikumiwa leswi i swa ntyiso swa xilaveko xa le henhla swinene<sup>(2)</sup>.

Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doea-nemagtiging No ...<sup>(1)</sup>) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong<sup>(2)</sup> is.

Umtfumeli-phandle wemikhiqizo ebalwe kilencwadi (inomboro ...<sup>(1)</sup>) egunyaza imikhiqizo ephumako) ubeka uthi, ngaphandle kobana kutjengiswe ngendlela ethileko butjhatjhalazi, lemikhiqizo ine ... mwelaphi enconyiswako<sup>(2)</sup>.

Umtfumeli weempahla ngaphandle kwelizwe wemveliso equkwa lolu xwebhu (iirhafu zempahla zesigunyaziso Nombolo ...<sup>(1)</sup>) ubhengeza ukuthi, ngaphandle kwalapho kuboniswe ngokucacileyo, ezi mveliso ... zezemvelaphi eyamkelekileyo kunezinye<sup>(2)</sup>.

Umtfumeli wempahla ebhaliwe kulo mqulu iNombolo ... yokugunyaza yentela yempahla ...<sup>(1)</sup> uyamemezela ukuthi, ngaphandle kokuthi kukhonjisiwe ngokusobala, le mikhiqizo iqhamuka ... endaweni ekhethekileyo<sup>(2)</sup>.

.....<sup>(3)</sup>

(locul și data)

.....<sup>(4)</sup>

(Semnătura exportatorului; în plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)

<sup>(1)</sup> Atunci când declarația pe factură este întocmită de un exportator autorizat în sensul articolului 20 din protocol, acest spațiu trebuie completat cu numărul autorizației exportatorului autorizat. Atunci când declarația pe factură nu este întocmită de un exportator autorizat, se vor omite cuvintele din paranteză sau spațiul nu se va completa.

<sup>(2)</sup> Se indică originea produselor. Atunci când declarația pe factură se referă integral sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla în sensul articolului 36 din protocol, exportatorul trebuie să le indice clar în documentul pe baza căruia este întocmită declarația, prin simbolul «CM».

<sup>(3)</sup> Aceste indicații pot fi omise în cazul în care informațiile apar în documentul înșuși.

<sup>(4)</sup> A se vedea articolul 19 alineatul (5) din protocol. În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, scutirea de obligația de semnătură implică și exceptarea de la obligația de a indica numele semnatarului.

## CAPITOLUL II

**DISPOZIȚII TRANZITORII***Articolul 4***Mărfuri în tranzit sau depozitate temporar**

(1) Dispozițiile acordului se aplică mărfurilor exportate fie din Africa de Sud către unul dintre noile state membre, fie din unul dintre noile state membre către Africa de Sud, în conformitate cu dispozițiile protocolului 1 la ACDC și care, la data aderării, sunt fie în tranzit, fie depozitate temporar într-un depozit vamal sau într-o zonă liberă din Africa de Sud sau din noul stat membru respectiv.

(2) Tratatamentul preferențial se acordă în cazurile menționate anterior cu condiția înaintării către autoritățile vamale ale țării importatoare, în termen de patru luni de la data aderării, a unei dovezi de origine eliberate retroactiv de autoritățile vamale ale țării exportatoare.

## CAPITOLUL III

**DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE***Articolul 5*

Prezentul protocol face parte integrantă din ACDC.

*Articolul 6*

(1) Prezentul protocol se aprobă de către Comunitate, de către Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre și de către Republica Africa de Sud, în conformitate cu procedurile proprii.

(2) Părțile contractante își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor corespunzătoare menționate la alineatul (1). Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

*Articolul 7*

(1) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a primei luni după data depunerii ultimului instrument de aprobare.

(2) Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2007.

*Articolul 8*

Prezentul protocol este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă și suedeză și în limbile oficiale ale Africii de Sud, altele decât engleza, respectiv Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, Afrikaans, isiNdebele, isiXhosa și isiZulu, fiecare dintre textele respective fiind egal autentice.

Съставено в Претория на десети октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Pretoria, el diez de octubre de dos mil siete.

V Pretorii dne desátého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Pretoria den tiende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Pretoria am zehnten Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta oktoobrikuu kümnendal päeval Pretorias.

Έγινε στην Πρετόρια, στις δέκα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Pretoria on the tenth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Pretoria, le dix octobre deux mille sept.

Fatto a Pretoria, addì dieci ottobre duemilasette.

Pretorijā, divtūkstoš septītā gada desmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio dešimtą dieną Pretorijoje.

Kelt Pretoriában, a kétézer-hetedik év október havának tizedik napján.

Magħmul fi Pretorja fl-ghaxar jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Pretoria, de tiende oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Pretorii, dnia dziesiątego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Pretória, em dez de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Pretoria, la zece octombrie două mii șapte.

V Pretórii desiateho októbra dvetisícšedem.

V Pretorij, dne desetega oktobra leta dva tisoč sedem.

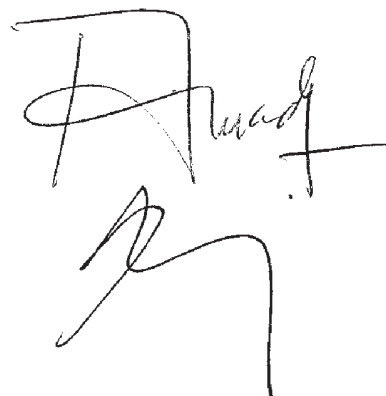
Tehty Pretoriassa kymmenentenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Pretoria den tionde oktober tjugohundrasju.

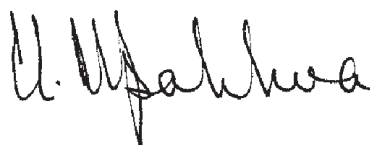
За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen



For the Republic of South Africa  
 wa Repapoliki ya Afrika Borwa  
 Ya Rephaboliki ya Afrika Borwa  
 Wa Rephaboliki ya Aforika Borwa  
 WeRiphabliki yaseNingizimu Afrika  
 wa Rephabuliki ya Afurika Tshipembe  
 Wa Riphabliki ra Afrika-Dzonga  
 Vir die Republiek van Suid-Afrika  
 weRiphabhliki yeSewula Afrika  
 WeRiphablikhi yoMzantsi Afrika  
 WeRiphabhulikhi yaseNingizimu Afrika



## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 ianuarie 2008

privind poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului Internațional al Cafelei cu privire la desemnarea depozitarului Acordului internațional din 2007 privind cafeaua

(2008/75/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133 alineatele (1)-(4), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) al doilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) La cea de-a 98-a sesiune, Consiliul Internațional al Cafelei a adoptat, prin Rezoluția 431 din 28 septembrie 2007, textul noului Acord internațional din 2007 privind cafeaua.
- (2) În temeiul Rezoluției 432 din 28 septembrie 2007, Acordul internațional din 2001 privind cafeaua a fost prelungit cu un an, de la 1 octombrie 2007 până la 30 septembrie 2008.
- (3) În temeiul dispozițiilor articolului 2 alineatul (10) din Acordul internațional din 2007 privind cafeaua, viitorul depozitar al acordului este desemnat prin decizie a Consiliului Internațional al Cafelei, în temeiul Acordului internațional privind cafeaua, aplicabil din 2001. Această decizie trebuie adoptată prin consens, înainte de 31 ianuarie 2008.

(4) Stabilirea depozitarului este în interesul Comunității Europene.

(5) În cadrul Consiliului Internațional al Cafelei ar trebui stabilită poziția Comunității Europene cu privire la această chestiune,

DECIDE:

*Articol unic*

Poziția adoptată de Comunitatea Europeană în cadrul Consiliului Internațional al Cafelei este de a vota pentru desemnarea Organizației Internaționale a Cafelei ca depozitar al Acordului internațional din 2007 privind cafeaua.

Adoptată la Bruxelles, 21 ianuarie 2008.

Pentru Consiliu  
Președintele  
I. JARC

**RECTIFICĂRI****Rectificare la Directiva 2007/53/CE a Comisiei din 29 august 2007 de modificare a Directivei 76/768/CEE a Consiliului cu privire la produsele cosmetice, în scopul adaptării anexei III la progresul tehnic**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 226 din 30 august 2007)*

La pagina 19, articolul 2 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Statele membre adoptă și publică, până la cel târziu 19 iunie 2008, actele cu putere de lege, regulamentele și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Statele membre comunică de îndată Comisiei textul acestor acte și un tabel de corespondență între aceste acte și prezenta directivă.

Statele membre aplică dispozițiile respective începând cu 19 martie 2009.

Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării oficiale. Statele membre decid care va fi procedura pentru o astfel de trimitere.”

---

**Rectificare la Directiva 2008/4/CE a Comisiei din 9 ianuarie 2008 de modificare a Directivei 94/39/CE privind furajele destinate reducerii riscului febrei laptelui (Text cu relevanță pentru SEE)**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 6 din 10 ianuarie 2008)*

La pagina 4, articolul 2 se citește după cum urmează:

„Articolul 2

Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare conformării cu prezenta directivă până la 30 iulie 2008.

Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când statele membre adoptă dispozițiile respective, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.”

---